



# Regelverk for søkerbaserte tilskudd til samiske språkprosjekter

Vedtatt i sak SR 005/21

Norsk



**SÁMEDIGGI**  
SAMETINGET

Ávjovárgeaidnu 50  
9730 Karasjok/Karášjohka  
Telefon +47 78 47 40 00  
[samediggi@samediggi.no](mailto:samediggi@samediggi.no)  
[www.samediggi.no](http://www.samediggi.no)

## Innhold

1.1	<i>Mål og prioriteringer til tilskuddsordningen</i> .....	4
1.1.1	Mål for tilskuddsordningen .....	4
1.1.2	Prioriteringer .....	4
1.1.3	Kriterier for måloppnåelse .....	4
1.2	<i>Søknadens form og innhold</i> .....	4
1.2.1	Tilskuddsmottaker / Hvem kan søke .....	4
1.2.2	Søknadsfrister .....	4
1.2.3	Krav til søknaden .....	5
1.2.4	Vilkår til søker.....	5
1.3	<i>Beregningsregler, definisjoner og EØS-reglement</i> .....	5
1.3.1	Beregningsregler .....	5
1.3.2	Definisjoner .....	5
1.3.3	EØS-regler .....	6
1.4	<i>Søknadsbehandling</i> .....	7
1.4.1	Søknadsbehandling .....	7
1.4.2	Vedtak og aksept .....	7
1.4.3	Vilkår til tilskuddsmottaker .....	7
1.4.4	Frist for ferdigstilling.....	8
1.4.5	Endringer i forutsetninger for tilskuddet .....	8
1.4.6	Utbetalingsvilkår .....	9
1.5	<i>Rapportering</i> .....	9
1.5.1	Rapportering i henhold til måloppnåelse:.....	9
1.5.2	Rapportering av regnskapet.....	9
1.5.3	Kontroll og oppfølging.....	10
1.5.4	Tilbakebetaling og annullering av tilskudd .....	10

## 1.1 Mål og prioriteringer til tilskuddsordningen

### 1.1.1 Mål for tilskuddsordningen

- Befolkningen har mulighet til å lære seg samisk og fremme språket.

### 1.1.2 Prioriteringer

- Lage samiskspråklige applikasjoner og spill eller oversette slike til samisk. Samiskkurs for voksne.
- Språkutviklingstiltak for språksentrene som er i etableringsfasen og har fått tilskudd til etablering.
- Innsamling og/eller formidling av samiske stedsnavn.
- Lage digitale ordbøker på samisk.
- Terminologiprojekter der formålet er å etablere nye termer eller revitalisere gamle termer.
- Bidra til utviklingsprosjekter for samiskspråklige medietilbud som er i overgangsfase før stabile driftsstøtteordninger.
- Samiske språkarenaer.
- Samiskspråklige digitale arenaer for barn og unge, som for eksempel e-sport og sosiale medier.
- Samiske språktiltak og Samiske språktiltak i forbindelse med samisk språkuke 2021.
- Utvikling av modeller for at tilgjengelige språkressurser i en region samlet kan bidra til å bedre språkopplæringen.
- Bidra til oversetting av Bibelen til sør- og lulesamisk.

### 1.1.3 Kriterier for måloppnåelse

- Prosjekter som gir mulighet til å lære og utvikle samisk språk.

## 1.2 Søknadens form og innhold

### 1.2.1 Tilskuddsmottaker / Hvem kan søke

- Offentlige og private organisasjoner/institusjoner/bedrifter
- Samiske språksentra som mottar direkte støtte over Sametingets budsjett kan ikke søke. Unntaket er:
  - Samiske språksentre i lule-, sør- og markasamisk område kan søke om tilskudd under prioriteringen: "Samiske språkarenaer" og "Utvikling av modeller for at tilgjengelige språkressurser i en region samlet kan bidra til å bedre språkopplæringen".
- Språksentre som allerede er i etableringsfasen og har fått tilskudd til formålet, kan søke. Det gis ikke tilskudd til opprettelse av nye språksentre.
- Foretak, institusjoner og organisasjoner som mottar tilskudd må være registrert i Enhetsregisteret i Norge.

### 1.2.2 Søknadsfrister

- 1. mars
- 15. mai
- 1. september

Søknadene blir behandlet samtidig etter søknadsfristen. Som eks. vil søknadene som kommer inn etter 1. mars blir behandlet etter 15. mai.

### 1.2.3 Krav til søknaden

- Sametingets digitale søknadsskjema skal benyttes.
- Søknader som ikke oppfyller kriteriene for å kunne søke vil bli avvist.
- Fullstendig prosjektbeskrivelse må være vedlagt søknaden.
- Fullstendig budsjett som viser kostnadsoverslag og finansieringsplan må være vedlagt søknaden.
- Ved søknad om oversetting eller tilpasning av applikasjoner til samisk skal kontrakt med rettighetshaver foreligge.
- Kursplan for samiskkurs må være vedlagt søknaden.
- Den som signerer søknaden, må ha fullmakt til å forplikte foretaket/institusjonen.

### 1.2.4 Vilkår til søker

- Søkerens virksomhet skal drives i samsvar med gjeldende lover og regler, herunder skatte-, avgifts- og regnskapslovgivningen.
- Tiltaket det søkes støtte til kan ikke være gjennomført eller påbegynt før Sametinget har mottatt søknaden. Når særskilte grunner foreligger, kan det denne regelen fravikes.
- Søker skal opplyse om eventuell annen offentlig støtte til prosjektet.

## 1.3 Beregningsregler, definisjoner og EØS-reglement

### 1.3.1 Beregningsregler

- Tilskuddet beregnes på grunnlag av begrunnet søknad og prosjektbeskrivelse, inntil kr 300 000.
- Til Samiske språktiltak, Samiske språktiltak i forbindelse med samisk språkuke 2021 og Samiskspråklige digitale arenaer for barn og unge kan det gis tilskudd på inntil kr 40 000, på grunnlag av begrunnet søknad og prosjektbeskrivelse.
- Ikke støtteberettigede kostnader:
  - Prosjekter som faller inn under opplæringslovens virkeområde og er lovpålagte oppgaver for skoleeiere.
  - Oversetting av litteratur, nettsider og informasjonsmateriell.
- Det ytes ikke tilskudd til følgende: vedlikehold, uspesifiserte utgifter, kostnader knyttet til daglig drift av virksomheten, sosiale utgifter, tiltak som virker konkurransevridende, utleiebygg, lagerbygg, kjøp av eiendommer, leasing, kjøretøy, investeringer og rene utskiftinger.
- Samlet offentlig tilskudd kan ikke overstige 100% av prosjektets/tiltakets regnskapsførte kostnader

### 1.3.2 Definisjoner

- Med driftsbetingede kostnader menes: regnskaps- og revisjonshonorar, rentekostnader, gebyrer, andre finanskostnader, skatte- og avgiftskostnader, strøm, forsikringer, pensjonskostnader,

sosiale kostnader, andre personalkostnader, styrehonorar, kostnader til styre, bedriftsforsamlings- og generalforsamlingsmøter, avskrivninger og nedskrivninger.

- Med sosiale kostnader menes: personalgaver, kurs for arbeidstakere, fri kantine og andre lignende goder.
- Med investeringer menes en eiendel som er varig når den antas å ha en brukstid på 3 år og at kostprisen er på kr 15 000 eller mer, eksklusive merverdiavgift (for merverdiavgiftspliktige).
- Med kjøretøy menes: kjøretøy i henhold til kapittel 2 i FOR-1994-10-04-918, Forskrift om tekniske krav og godkjenning av kjøretøy, deler og utstyr (kjøretøyforskriften).

### 1.3.3 EØS-regler

- Sametingets tilskuddsordninger må ligge innenfor rammene av EØS-avtalens regler om statsstøtte. Sametinget er, på lik linje med andre deler av stats-, kommunal- og fylkesforvaltningen, bundet av de bestemmelser EØS-avtalen har nedfelt om adgangen til å tildele offentlig støtte.
- Tilskuddet kan i enkelte tilfeller tildeles i henhold til EØS – avtalens regler om bagatellmessig støtte. Reglene om bagatellmessig støtte følger av forskrift av 14. november 2008 nr 1213. I følge disse reglene kan tilskuddsmottaker ikke motta bagatellmessig støtte på mer enn til sammen 200 000 Euro over et tidsrom på 3 regnskapsår.
- Før tilskuddet kan utbetales, må tilskuddsmottaker bekrefte overfor Sametinget at det ikke er mottatt bagatellmessig støtte fra andre kilder i utbetalingsåret eller de to foregående årene som sammen med støtte fra Sametinget i gjennomsnitt overstiger NOK 600 000. Ved eventuelle nye søknader om offentlig støtte (uansett støttkilde), har støttmottaker plikt til å opplyse om denne støtten. Opplysningsplikten gjelder i 3 regnskapsår fra tilbudstidspunktet.
- Dersom tilskuddet ikke er gitt i overensstemmelse med reglene eller mottaker ikke bruker tilskuddet til det formål tilskuddet er gitt til, kan ESA kan pålegge Sametinget å kreve tilskudd tilbake fra mottaker.

## 1.4 Søknadsbehandling

### 1.4.1 Søknadsbehandling

- I vurderingen av søknader legges det vekt om tiltaket er innenfor Sametingets prioriteringer på faglig innhold, profesjonalitet og kvalitet.
- Søknader vurderes ut fra økonomiske, markedsmessige, tekniske, samfunnsmessig nytte, kunstneriske, faglige og andre relevante hensyn. Blant annet vurderes om prosjektet lar seg praktisk gjennomføre.
- Ved behandling av søknader vil Sametinget kunne vurdere søkers/virksomhetens langsiktighet, stabilitet, soliditet og gjennomføringsevne vil bli vurdert.
- Sametinget kan innhente kredittopplysninger om søkeren.
- Ved støtte til applikasjoner vil Sametinget prioritere applikasjoner som er tilpasset både iOS og Android systemer.
- Manglende rapporteringer og forsinkelser av ferdigstillelse i tidligere tilskuddssaker vil bli vektlagt.
- Søknader som ikke oppfyller kriteriene for å kunne søke vil bli avvist.
- Søknader blir behandlet fortløpende og innen tre måneder fra vi har mottatt søknaden.
- Sametinget kan innhente mer dokumentasjon eller flere opplysninger.
- Sametinget tar forbehold om at søknadssum og omfang av prosjekt kan justeres som del av vurderingen av totalrammen for tilskuddsmidler.

### 1.4.2 Vedtak og aksept

- Tilskuddsmottaker skal innen 5 uker fra tilskuddsbrevets dato sende skriftlig aksept av vilkårene for tilskuddet. Hvis Sametinget ikke mottar aksept av vilkår, kan tilskuddet bortfalle uten ytterligere varsel.
- Tilskuddet utbetales først når aksept av vilkår i tilskuddsbrevet er returnert utfylt og signert av tilskuddsmottaker. Den som underskriver aksept av vilkårene må ha fullmakt til å forplikte foretaket/institusjonen mv.

### 1.4.3 Vilkår til tilskuddsmottaker

- Tilskuddsmottaker skal opplyse om at Sametinget har støttet tiltaket/prosjektet.
- Etter vedtak om tilskudd kan det som hovedregel ikke gis ytterligere støtte til samme tiltak/prosjekt.
- Tilskuddsmottaker skal publisere/synliggjøre prosjektresultat på internett (på egen hjemmeside, [www.ovttas.no](http://www.ovttas.no), etc).
- For samiske språksentre i etableringsfasen:
  - Søknad om oppstartstilskudd til språksenter følger Regelverk for tilskudd til språksentre.

#### **For applikasjoner:**

- Tilskuddsmottaker har ansvar for oppdatering av applikasjonen i minimum 5 år.
- Tilskuddsmottaker er forpliktet til å sende inn statistikk over bruken av applikasjonen etter 2 år.

#### **For terminologiprojekter:**

- For terminologiprojekter skal Sametingets retningslinjer for terminologiarbeid følges. Disse finnes på Sametingets nettside; [https://www.sametinget.no/Tilskudd-og-stipend/Tilskudd til samiske språkprosjekter](https://www.sametinget.no/Tilskudd-og-stipend/Tilskudd%20til%20samiske%20språkprosjekter). Honorar til informant skal være med i prosjektets budsjett. Minst en i prosjektet

skal ha formell kompetanse i samisk språk på høyskole-/universitetsnivå. De nye termene skal offentliggjøres på Sámi Giellagáldu sin nettside Termwiki: <https://satni.uit.no/termwiki/index.php>. I tillegg skal de nye termene leveres til Sametinget i elektronisk form straks prosjektet er avsluttet. Sametinget gir støtte til terminologiprojekter med det forbehold at Sametinget har rett til å gi materialet til forskning, samt kunngjøre resultatene.

#### **For stedsnavnprosjekter:**

- For stedsnavnprosjekter skal retningslinjer fastsatt av Sametinget ved navnekonsulenttjenesten følges. Disse finnes på Sametingets nettside; [https://www.sametinget.no/Tilskudd-og-stipend/Tilskudd til samiske språkprosjekter](https://www.sametinget.no/Tilskudd-og-stipend/Tilskudd%20til%20samiske%20språkprosjekter). Honorar til informant skal være med i prosjektets budsjett. Minst en i prosjektet skal ha formell kompetanse i samisk språk på høyskole-/universitetsnivå. Kopi av eller originale materialer av alt innsamlet materiale skal leveres til Sametinget i elektronisk form straks prosjektet er avsluttet. Sametinget gir støtte til stedsnavnprosjekter med det forbehold at Sametinget har rett til å benytte innsamlet materiale til daglig arbeid med stedsnavn, forelesninger, skriv og forskning. Det gis kun midler til stedsnavnprosjekter for ikke tidligere registrerte stedsnavn. Dette gjelder ikke tilleggsopplysninger eller kommentarer til tidligere registreringer.

#### **For språksentrene som er i etableringsfasen**

- Språksentre som er i etableringsfasen skal følge regelverket for samiske språksentre.

### **1.4.4 Frist for ferdigstillelse**

- Frist for ferdigstillelse er på 2 år fra tilskuddsbrevets dato.
- Disse prosjektene har frist for ferdigstillelse 1 år fra tilskuddsbrevets dato:
  - Samiske språktiltak.
  - Samiskespråktiltak i forbindelse med samisk språkuke.
  - Samiskspråklige digitale arenaer for barn og unge.
- Når særlige grunner foreligger, kan tilskuddsmottaker skriftlig søke om utsatt frist for ferdigstillelse av prosjektet/tiltaket. Søknaden skal begrunnes.

### **1.4.5 Endringer i forutsetninger for tilskuddet**

- Tilskuddsmottakeren kan ikke foreta vesentlige endringer i det aktuelle prosjektet eller tiltaket uten at dette er skriftlig forelagt for og godkjent av Sametinget. Endring av godkjent finansieringsplan og investeringsplan vil alltid regnes som en vesentlig endring.



## 1.4.6 Utbetalingsvilkår

- Utbetales 50 % når prosjektet/tiltaket starter, og 50 % når alle vilkår i vedtaket er oppfylt.
- Dersom søker tidligere har fått innvilget tilskudd fra Sametinget og vilkårene for tilskudd er misligholdt, vil det kunne medføre stans i utbetalinger inntil misligholdet er opphørt.

## 1.5 Rapportering

### 1.5.1 Rapportering i henhold til måloppnåelse:

- Tilskuddsmottaker skal rapportere kriterier for måloppnåelse og om bruken av midlene ved å bruke Sametingets mal for rapportering.
- I henhold til måloppnåelse skal alle prosjekter rapportere følgende:
  - Hvordan har prosjektet bidratt til at befolkningen har lært samisk og/eller fremmet samisk språk
  - Målgruppe for prosjektet
  - Beskrivelse av gjennomføringen av prosjektet

Disse prosjekter skal i tillegg rapportere følgende:

- Språkkurs:
  - Antall deltakere som har gjennomført kurs
- Stedsnavn:
  - Antall innsamlede stedsnavn
  - Innsamlingsområdet
- Samiske språkarenaer:
  - Antall deltakere ved arrangement
- Ordbøker:
  - På hvilket språk er ordboka
- Terminologiprojekter:
  - Hvilke fagområder omfatter innsamlede eller revitaliserte termer
  - Antall termer som er laget
- Samisk språkuke 2021:
  - Hvilke typer tiltak er arrangert

### 1.5.2 Rapportering av regnskapet

- Regnskapet for bruken av midlene skal vise totale kostnader og inntekter. Dette inkluderer andre eventuelle tilskudd og inntekter til prosjektet/tiltaket. I regnskapet skal det kun tas med kostnader og inntekter som er direkte knyttet til gjennomføring av prosjektet/tiltaket. Der det foreligger godkjent kostnadsoverslag, skal regnskapet skal være satt opp slik at det er sammenlignbart med

kostnadsoverslaget. Vesentlige avvik mellom det godkjente kostnadsoverslaget og regnskapet skal kommenteres.

- Regnskap over bruken av midlene skal bekreftes av statsautorisert eller registrert revisor/regnskapsfører for tilskudd fra kr 200 000. Krav om revisjon gjelder ikke virksomheter som revideres av kommunerevisjonen og Riksrevisjonen.
- For tilskuddsmottaker som er registrert i merverdiavgiftsregisteret skal regnskapet vise kostnader og inntekter eksklusive merverdiavgift. Dette gjelder ikke de som er fritatt eller unntatt fra beregning av merverdiavgift.
- Dersom de endelige kostnadene i regnskapet til prosjektet/tiltaket er mindre enn godkjent kostnadsoverslag i vedtaket, vil Sametinget avkorte tilskuddet tilsvarende.

### 1.5.3 Kontroll og oppfølging

- Sametinget kan iverksette kontroll med at midlene nyttes etter forutsetningene, jf. bevilgningsreglementet § 10 annet ledd og riksrevisjonsloven § 12 tredje ledd.
- Sametinget kan be om ytterlige opplysninger som søker er pliktet til å gi. Dette gjelder opplysninger som skal brukes i statistikk og annen rapportering.

### 1.5.4 Tilbakebetaling og annullering av tilskudd

- Ved ferdigstillelse av prosjektet skal ubenyttede tilskuddsmidler tilbakebetales til Sametinget.
- Sametinget krever tilbakebetaling av for mye utbetalt tilskudd.
- Sametinget vil trekke tilbake tilsagn om tilskudd, holde tilbake tilskudd eller kreve tilbakebetaling av utbetalte tilskudd dersom:
  - Tilskuddsmottakeren har brutt opplysningsplikten.
  - Tilskuddet ikke blir benyttet i henhold til formålet med tildeling og vilkårene fastsatt i tilskuddsbrevet.
  - Det er begjært oppbud, fremsatt konkursbegjæring, åpnet private eller offentlige gjeldsforhandlinger hos tilskuddsmottaker eller tilskuddsmottaker innstiller sine betalinger.
  - Tilskuddsmottaker har brutt bestemmelsene i dette regelverket.
- Dersom mottaker ikke betaler tilbake i slike tilfeller, kan Sametinget iverksette rettslige skritt for å få utbetalt tilgodehavende. Dersom tilbakebetaling ikke skjer innen den frist som blir gitt, kan det kreves forsinkelsesrenter i tillegg, jf. lov 17. desember 1976 nr. 100 om renter ved forsinket betaling mv.